STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Per la diffusione immediata: 29 gennaio 2014

IL GOVERNATORE CUOMO ORDINA UN RIESAME DELLA SICUREZZA DELLE FERROVIE IN RELAZIONE AL PETROLIO GREGGIO NELLO STATO DI NEW YORK

Emana un Decreto esecutivo con l'ordine di riesaminare accuratamente la prevenzione e la prontezza operativa in caso di incidenti per i trasferimenti tramite ferrovia e per via d'acqua del petrolio di Bakken attraverso lo Stato di New York

Il Governatore Andrew M. Cuomo ha annunciato oggi l'emanazione di decreto esecutivo in cui ordina a varie agenzie statali di effettuare un riesame da cima a fondo elle procedure di sicurezza e della prontezza operativa per interventi di emergenza in relazione alle spedizioni di petrolio grezzo volatile dai campi petroliferi di Bakken in North Dakota, alla luce di una serie di incidenti verificatisi al di fuori dello Stato, tra cui un episodio avvenuto nel Quebec, che ha parzialmente raso al suolo una città e ha provocato la morte di 47 persone. Inoltre, i Commissari dello Stato di New York per la conservazione ambientale, i trasporti, la sicurezza nazionale e i servizi di emergenza, hanno inviato alle autorità federali una lettera in cui si richiede di intraprendere immediatamente interventi per proteggere le comunità e le risorse naturali dello Stato rispetto a tali potenziali disastri. I suddetti interventi devono prevedere l'adozione accelerata di regolamentazioni federali permanenti basate su una rivalutazione completa della sicurezza delle spedizioni di petrolio greggio, l'introduzione di standard più severi in materia di sicurezza e progettazione dei vagoni cisterna e più efficaci misure per prevenire e intervenire in caso di sversamenti di petrolio greggio nei nostri fiumi.

"La sicurezza delle nostre comunità, dei residenti e delle risorse naturali deve costituire la massima priorità e non possiamo permetterci di attendere un incidente catastrofico prima di valutare o riformare le modalità con cui questo petrolio greggio viene trasportato attraverso il nostro Stato" ha chiarito il Governatore Cuomo. "Lo Stato di New York sta assumendo misure rapide e decisive per garantire la sua prontezza operativa rispetto a potenziali disastri".

Il trasporto via ferrovia del petrolio greggio di Bakken dal North Dakota è passato da un valore prossimo allo zero, registrato quattro anni fa, a 800.000 barili al giorno oggi su scala nazionale. Il greggio di Bakken percorre circa 1.000 miglia sulla ferrovia di New York e su navi e chiatte sul fiume Hudson dal Porto di Albany, diretto alle raffinerie in Canada e negli Stati atlantici centrali. Secondo recenti rapporti, il Porto

di Albany gestisce ogni anno circa 40.000 carichi di vagoni, ovvero circa 120 al giorno.

Il trasporto di petrolio greggio su treno e nave presenta precedenti migliori a lungo termine, in termini di sicurezza e ambiente, rispetto al trasporto su gomma. Tuttavia, il greggio di Bakken è per natura più volatile del greggio tradizionale e, pertanto impone la presenza di tutele maggiori lungo le linee ferroviarie e i corsi d'acqua in New York e in tutti gli Stati Uniti.

Il Decreto esecutivo N. 125 ordina ai Dipartimenti dello Stato di New York della conservazione ambientale, dei trasporti e della salute, alla Divisione della sicurezza interna e dei servizi d'emergenza e all'Autorità dello Stato di New York per la ricerca e lo sviluppo nel campo dell'energia, dietro consultazione con le autorità federali, di condurre un'ampia valutazione delle norme statali per la prevenzione e l'intervento di soccorso e dei programmi di ispezione che riguardano il trasporto di prodotti petroliferi tramite ferrovia o per via d'acqua. Il Decreto esecutivo ordina alle agenzie di relazionare al Governatore entro e non oltre il 30 aprile 2014, riferendo in sintesi l'attuale capacità dello Stato di prevenire e intervenire in caso di incidenti che implichino la spedizione di petrolio greggio tramite ferrovia, navi e chiatte, compreso il ruolo detenuto dai governi locali su tutto il territorio statale nella tutela delle rispettive comunità, l'eventuale necessità di modificare norme e regolamenti per rafforzare la sicurezza, nonché modalità per migliorare il coordinamento con agenzie federali, per potenziare la capacità dello Stato di prevenire e intervenire in caso di incidenti di questo genere.

In una lettera inviata al Segretario degli Stati Uniti per i Trasporti, Anthony Fox, al Segretario degli Stati Uniti per l'energia, Ernest Moniz. al Segretario degli Stati Uniti per la sicurezza interna, Jeh Johnson. e all'Ammiraglio Robert J. Papp, Jr. della Guardia costiera degli Stati Uniti, lo Stato chiede specificamente:

- la revisione delle specifiche tecniche di progettazione di determinati vagoni ferroviari per ridurre al minimo la fuoriuscita di petrolio greggio e/o altri materiali pericolosi in caso di incidente;
- un'energica eliminazione graduale di determinati vagoni cisterna non riconfigurabili;
- standard più severi per testare le caratteristiche del petrolio greggio da spedire per ferrovia;
- rettifiche agli standard federali relativi ai liquidi infiammabili, con l'inclusione di nuovi liquidi combustibili come il petrolio greggio di Bakken;
- la revisione della determinazione degli itinerari dei treni che trasportano petrolio greggio, per verificare che siano i più appropriati.

Lo Stato richiederà anche che la Guardia costiera degli Stati Uniti attui determinate precauzioni di sicurezza che consentano di garantire che gli impianti e le imbarcazioni trasferiscano in piena sicurezza il petrolio greggio di Bakken dai vagoni ferroviari alle navi e alle chiatte. Tali protocolli dovrebbero imporre la presenza di attrezzature, procedure e accordi conclusi preventivamente in materia di sversamenti in ubicazioni specifiche, che dovranno essere approvati dalla Guardia costiera degli Stati Uniti, per garantire un intervento rapido ed efficace rispetto a qualsiasi evento; tra tali provvedimenti, rientra la predisposizione di risorse lungo tutto il fiume Hudson per assicurare che i soccorritori d'emergenza

possano iniziare immediatamente le operazioni di bonifica.

Nella lettera si osserva che a New York è preclusa l'attività normativa rispetto al trasporto merci in ferrovia o gli standard di sicurezza relativi ai vagoni merci; tuttavia, lo Stato di New York e l'Amministrazione federale delle ferrovie (Federal Railroad Administration) hanno lavorato insieme per aumentare le ispezioni degli scali ferroviari. In effetti, il recente bilancio del Governatore Cuomo prevede finanziamenti per raddoppiare l'attuale capacità ispettiva dello Stato sulle sue 3.500 miglia di binari. La lettera chiede un più ampio, completo e sistematico impegno federale di manutenzione e ispezione sulle ferrovie, in collaborazione con lo Stato.

Inoltre, lo Stato si è già attivato per garantire che gli operatori di primo soccorso locali ricevano una formazione molto solida per ogni tipo di emergenze correlate a materiali pericolosi, compresi disastri ferroviari che implicano l'etanolo e il petrolio greggio. In particolare, la Divisione dello Stato di New York della sicurezza interna e dei servizi di emergenza ha erogato milioni di dollari sotto forma di sovvenzioni, per garantire che i Corpi dei vigili del fuoco locali fossero in grado di sostenere l'onere di attrezzature e programmi di formazione e il Dipartimento statale della conservazione ambientale ha proceduto a valutare piani di intervento e di prevenzione delle emergenze prima di concedere autorizzazioni a impianti di stoccaggio del petrolio.

###

Ulteriori notizie sono disponibili sul sito www.governor.ny.gov
Stato di New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418